

Aikuisten aluspeite

VAROITUKSIA:

- Lämpötilan asettaminen ja hoitokäyttö edellyttävät lääkärin määräystä. Potilaat on tarkastettava vähintään 20 minuutin välein tai lääkärin ohjeiden mukaan. Potilaita, joilla on suurempi riski, kuten lapsipotilaita, lämpötilaherkkiä potilaita ja leikkauksallipotilaita, tulee tarkkailla useammin.
- Potilaan ainoan tarkkailemisen laiminlyöminen hoidon aikana saattaa aiheuttaa ihovaurioita tai liian korkean ruumiinlämpötilan.
- Hoidon lopettamisessa on noudatettava lääkärin määräystä tai sairaalan menettelyohjeita. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Ilman lämpötilan alentamisessa tai hoidon lopettamisessa on toimittava lääkärin ohjeiden mukaisesti lääkärin määräystä. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Jos potilaalla on heikentynyt verenkierto, tulee hoito aloittaa alhaisemmilla lämpötiloilla (matala tai keskiusuuri asetus). Lämpötila-asetusta voidaan nostaa sietokyvyn mukaan. Jos verenkierto on heikentynyt, käytä alhaisempia lämpötila-asetuksia.
- FilteredFlo®-peitteitä ei saa käyttää valtimon poikittamishäilyksen distaalipuolella. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla lämpövaurio.
- Ei saa käyttää, jos potilaalla on iskeeminen raaja. Seurauksena voi olla palovamma.
- FilteredFlo®-peitteet on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Uudelleenkäyttö voi johtaa biokontaminaatioon tai risti-infektioon.
- Jos lämmityslaitetta käytetään kytkemättä sitä lämpöpeitteeseen, seurauksena voi olla lämpövaurio.

VAROITTEET

- Huomio: Yhdysvaltain lain mukaan tämän välineen saa myydä vain lailliset oikeudet omaava terveydenhuollon ammattilainen tai tällaisen henkilön määräyksestä.

KAYTTÖAIHEET

Aikuisten aluspeite FilteredFlo® on tarkoitettu käytettäväksi WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmän kanssa. WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmä auttaa ehkäisemään hypotermiaa ja/tai vähentämään kylmyyden aiheuttamaa epämukavuutta ennen kirurgista toimenpidettä, sen aikana ja sen jälkeen. Lämmönsäätelyjärjestelmä nostaa potilaan kehonlämpöä ja/tai ylläpitää haluttua kehonlämpöä ohjainlaitteesta lämpöpeitteeseen siirtyvän lämmön avulla. Tämä potilaskohtaiseen käyttöön tarkoitettu peite siirtää lämpöenergian aikuis- tai lapsipotilaaseen tai vastasyntyneeseen potilaaseen normaalin ruumiinlämmön saavuttamiseksi/säilyttämiseksi. Peite on tarkoitettu asianmukaisesti koulutettujen hoitohenkilöiden käyttöön hoitoympäristössä.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

TUOTTEEN KUVAUS

Alavartalon peite kuuluu FilteredFlo®-tuotesarjaan. Se asetetaan potilaan alle, ja sitä käytetään WarmAir®-laitteiden kanssa lämmön siirtämiseen.

ALKUVALMISTELUT

- Ota aluspeite pakkauksesta ja aseta pöydälle.
- Avaa aluspeite siten, että valkoinen materiaali on pöytää vasten.

3. Aseta potilas peitteen sille puolelle, jossa lukee "this side to patient" (tämä puoli potilasta vasten). Työnnä WarmAir®-letku ilman tuloporttiin.

4. Potilaan pään voi asettaa peitteen kumpaan päähän tahansa.

KÄYTTÖOHJEET

- Noudata WarmAir-potilaslämmitysjärjestelmän käyttämisessä WarmAir®-käyttöoppaan ohjeita.

PUHDISTAMINEN

- FilteredFlo®-peitteet ovat potilaskohtaisia ja ne tulee hävittää käytön jälkeen sairaalan menettelyohjeiden mukaisesti.

SÄILYTYS

- Peite on säilytettävä viileässä ja kuivassa ympäristössä, suojattuna esineiltä, jotka voivat aiheuttaa peitteeseen reikiä.

JA

成人用アンダーボディブランケット

警告

- 温度の設定や治療での使用については、医師の指示が必要です。少なくとも 20分毎、または医師の指示に従って、患者をチェックする必要があります。小児科の患者、温度に敏感な患者、手術室にいる患者などのリスクが高い患者の場合は、さらに頻繁にチェックする必要があります。
- 治療中に患者の容体の確認を怠ると、皮膚損傷または望ましくない患者の体温の上昇をもたらす場合があります。
- 治療の中止については、医師の指示/病院の方針に従ってください。患者の容体に変化が生じた場合は、医者に報告してください。
- 空気の温度を下げるまたは加温治療を中止する場合には、医師の指示に従ってください。
- 血行不良の患者の治療は、低めの温度から開始してください（「低」または「中」に設定します）。温度の設定は、耐えられる限り上げることができます。血行障害が発生した場合は、温度設定を下けてください。
- FilteredFlo®ブランケットを動脈の遮断部より末梢側に使用してはいけません。これを順守しない場合は、熱傷を引き起こすおそれがあります。
- 虚血肢がある患者では、使用しないでください。熱傷が発生することがあります。
- FilteredFlo®ブランケットは、患者毎の使い捨てです。再利用は生物汚染や交叉感染の原因となる可能性があります。
- ブランケットに接続しないまま加温装置を利用すると熱傷を引き起こすおそれがあります。

用心

- 注意：連邦法では、この装置の販売を、公認のヘルスケア専門家自身またはその指示による販売に限定しています。

使用上の注意

FilteredFlo®成人用アンダーボディブランケットは、WarmAir®患者加温システムとともに使用することを意図したものです。WarmAir®患者加温システムは外科手術の術前 術中および術後に 低体温症および/または寒さに伴う不快感を予防することを意図したものです。この温度調節システムは、制御器から温かい空気により暖められたブランケットへの対流熱伝導により患者の体温を上げるため、およびまたは患者の体温を好ましい温度に維持するために使用するものです。この一人の患者用のブランケットは、熱エネルギーを成人患者、小児患者または新生児患者に伝達し 平常の体温に至る/平常の体温を維持させるためのものであり、適切な訓練を受けた医療専従者が臨床環境下において使用することを意図したものです。

禁忌

知られたものではありません。

製品の説明

下半身用ブランケットは、FilteredFlo®製品ラインの一つです。患者の下に敷き、WarmAir®ユニットとともに使用して対流熱伝達を促します。

開始

- アンダーボディブランケットを開封してテーブルに置きます。
- 白い生地がテーブルに接するようにアンダーボディブランケットを広げます。
- 「患者側」と明記された側に患者を寝かせます。WarmAir®ホースを空気注入口に挿入します。
- 患者の頭部がどちらの端にくるかは任意です。

操作方法

- 操作方法については、WarmAir®の操作マニュアルに従ってください。

洗浄

- FilteredFlo®ブランケットは、一人の患者が使用するためのものであり、使用毎に病院の手順に従って廃棄されなければなりません。

保管

- ブランケットは、涼しく、乾いた環境のもとで、穴を開けるようなものがない場所に保管します。

PT

Cobertor de adulto para colocação sob o corpo

ADVERTÊNCIAS

- É necessária uma ordem médica para definir a temperatura e utilizar a terapia. O estado dos doentes deve ser verificado a, pelo menos, cada 20 minutos ou conforme instruído pelo médico. Os doentes de maior risco, incluindo

doentes pediátricos, os sensíveis à temperatura e os doentes de bloco operatório, devem ser verificados com mais frequência.

- A ausência de monitorização da condição do doente durante a terapia pode resultar em lesões cutâneas ou numa temperatura indesejavelmente elevada do doente.
- Siga as ordens do médico/política hospitalar para descontinuação da terapia. Notifique o médico em relação a alterações na condição do doente.
- Reduza a temperatura do ar ou pare a terapia de aquecimento de acordo com ordem do médico. Notifique o médico referente a alterações na condição do doente.
- O tratamento de doentes com insuficiência circulatória deve ser iniciado nos intervalos de temperatura mais baixa (definição BAIXA ou MÉDIA). A definição de temperatura pode ser aumentada de acordo com o limites de tolerância. Em caso de insuficiência circulatória, utilizez definições de temperatura reduzida.
- Não utilize os cobertores FilteredFlo® distal à clampagem arterial cruzada. A não conformidade pode levar a lesões térmicas.
- Não use num doente com um membro isquémico. Podem ocorrer danos térmicos.
- Não use num doente com um membro isquémico. Podem ocorrer danos térmicos.
- Os cobertores FilteredFlo® destinam-se apenas a utilização única num doente. A reutilização pode resultar biocontaminação ou contágio de infeções.
- A utilização da unidade de aquecimento não ligada ao cobertor pode resultar em lesões térmicas.

PRECAUÇÕES

- Cuidado: A lei federal restringe a venda deste equipamento por, ou com receita de, um profissional de saúde licenciado.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Cobertor de adulto para colocação sob o corpo Filtered-Flo® destina-se a ser utilizado com o sistema de aquecimento de doente WarmAir®. O sistema de aquecimento de doente WarmAir® destina-se a evitar hipotermia e/ou reduzir o desconforto de frio antes, durante e depois de procedimentos cirúrgicos. O sistema de regulação térmica é utilizado para elevar a temperatura do doente e/ou manter a temperatura desejada do doente através da transferência convectiva de calor do o controlador para um cobertor aquecido por ar quente. Os cobertores de utilização em um único doente transferem a energia térmica para doentes adultos, pediátricos ou neo-natais para obter/manter a temperatura normal do corpo. Destinam-se a ser utilizados por profissionais de saúde devidamente treinados em ambientes clínicos.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Nenhuma conhecida

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O cobertor Underbody faz parte da linha de produto FilteredFlo®. É colocado por baixo do doente e é utilizado com unidades WarmAir® para transferência de calor convectiva.

CONFIGURAÇÃO

- Retire o Cobertor de colocação sob o corpo da embalagem e coloque-o na mesa.
- Desdobre o Cobertor de maneira a que o material branco fique em contacto com a mesa.
- Coloque o paciente do lado do cobertor que contém a seguinte etiqueta "este lado para o paciente". Insereir a manqueira WarmAir® na porta de entrada de ar.
- A cabeça do paciente pode ser colocada em qualquer uma das extremidades do cobertor.

INSTRUÇÕES OPERATIVAS

- Siga o Manual operativo WarmAir® para instruções de utilização

LIMPEZA

- Os cobertores FilteredFlo® são de utilização num único doente e devem ser eliminados após cada utilização e de acordo com o protocolo hospitalar.

ARMAZENAMENTO

- Guarde o cobertor num ambiente fresco e seco, longe de objetos que possam perfurar o cobertor.

DA

Tæppe til underkroppen til voksne

ADVARSLER:

- Temperaturindstilling og terapiens anvendelse kræver en læges ordination. Patienterne skal kontrolleres mindst hvert 20. minut eller som anvist af en læge. Patienter med højere risiko, herunder pædiatriske, temperaturfølsomme patienter og patienter på operationsstue, skal kontrolleres oftere.

2. Hvis patientens tilstand ikke overvåges under terapien, risikerer man at påføre patienten hudskader eller at hæve patientens temperatur mere end ønsket.

3. Følg lægens ordination/hospitalets politik vedrørende seponering af behandlingen. Underret straks lægen om ændringer i patientens tilstand.

4. Sænk lufttemperaturen, eller ophør med varmeterapien efter lægens ordination. Underret lægen om ændringer i patientens tilstand.

5. Behandling af patienter med dårlig blodcirkulation bør påbegyndes ved lavere temperaturer (indstilling på LAV eller MIDDEL). Temperaturindstillingen kan øges i den udstrækning, det kan tåles. I tilfælde af dårlig blodcirkulation skal der anvendes en lavere temperaturindstilling.

6. FilteredFlo®-tæpper må ikke anvendes distalt, hvis der anvendes afklejning af aorta. Varmeskader kan forekomme, hvis dette ikke overholdes.

7. Må ikke anvendes på en patient med iskæmiske arme eller ben. Der kan opstå varmeskade.

8. FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på én patient. Genbrug kan føreårsage biokontaminering eller krydsinfektion.

9. Varmeskader kan forekomme, hvis varmeeenheden anvendes uden at være tilsluttet tæppet.

VAR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE:

- Forsigtigt: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på forordning af autoriseret sundhedspersonale.

INDIKATIONER

FilteredFlo®-Tæppe til underkroppen til voksne er beregnet til at blive anvendt sammen med patientvarmesystemet WarmAir®. Patientvarmesystemet WarmAir® er beregnet til at forebygge hypotermi og/eller reducere køligt ubehag før, under og efter kirurgiske indgreb Varmereguleringssystemet bruges til at hæve patientens temperatur og/eller opretholde en ønsket patienttemperatur ved at overføre konvektionsvarme fra kontrolenheden til et varmluftstæppe. Tæpperne, der er til brug til en enkelt patient, overfører varmeeenergien til patienterne (voksne, børn eller spædbørn) for at opnå/opretholde en normal kropstemperatur. De er beregnet til at blive brugt af uddannede sundhedspersonale i kliniske omgivelser.

KONTRAIINDIKATIONER

Ingen kendte

PRODUKTBESKRIVELSE

Tæppet til underkroppen er del af FilteredFlo®-produktserien. Det anbringes under patienten og anvendes med WarmAir®-enheder for konvektiv varmeoverførsel.

OPSÆTNING

- Tag tæppet til underkroppen ud af emballagen og placér det på lejet.
- Fold tæppet til underkroppen ud, så det hvide materiale rører ved lejet.
- Placér patienten på den side af tæppet, der er mærket med "denne side vendes ind mod patienten". Indsæt WarmAir®-slangen i indgangsåbningen.
- Patientens hoved kan placeres i begge ender af tæppet.

BRUGSANVISNING

- Følg anvisningerne i brugsanvisningen til WarmAir®.

RENGØRING

- FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på en enkelt patient og bør kasseres efter brug og i henhold til hospitalets protokol.

OPBEVARING

- Tæppet skal opbevares køligt og tørt uden kontakt med genstande, der kan punkterte tæppet.

SV

Underlagsfilt för vuxna

- Läkares ordination krävs för temperaturinställning och för användning av behandlingen. Kontrollera patienterna åtminstone var 20 minut eller enligt en läkares anvisningar. Högriskpatienter, inklusive pædiatriska, temperaturkänsliga patienter och patienter i operationssal, bör kontrolleras oftare.

- Hudskada eller oönskad förhöjning av patientens temperatur kan orsakas om patientens tillstånd inte övervakas under behandlingen.
- Följ läkares ordination eller sjukhusets policy när det gäller avbrytande av behandling. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.

4. Minska lufttemperaturen eller avbryt värmebehandlingen i enlighet med läkares ordination. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.

5. Behandling av patienter med dålig cirkulation bör påbörjas i de lägre temperaturområdena (inställningarna LAG eller MEDIUM). Temperaturinställningen kan höjas beroende på hur väl den tolereras. Vid nedsatt cirkulation ska reducerade temperaturinställningar användas.

6. Använd inte FilteredFlo®-filtarna distalt mot arteriell "cross clamping". Varmeskador kan uppstå om denna anvisning inte följs.

7. Använd inte på patienter med en ischemisk extremitet. Varmeskada kan uppstå.

8. FilteredFlo®-filtarna får endast användas på en patient. Återanvändning kan leda till biokontaminering eller korsinfektion.

9. Användning av en varmeeenhet som inte är ansluten till filten kan orsaka varmeskada.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Var försiktig: Federal lagstiftning begränsar försäljningen av den här enheten till enbart av, eller på ordination av, legitimerad sjukvårdspersonal.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

FilteredFlo®-Underlagsfilt för vuxna är avsedd att användas tillsammans med patientuppvärmningssystemet WarmAir®. Patientuppvärmningssystemet WarmAir® är avsett att förhindra hypotermi och/eller reducera obehag som orsakas av kyla före, under och efter kirurgiska ingrepp. Värmeregleringssystemet används för att höja patientens temperatur och/eller upprätthålla en önskad patienttemperatur genom konvektiv värmeöverföring från kontrollen till en filt som värms upp med varmluft. Filtarna för enpatientsbruk överför värmeenergin till vuxna, pædiatriska eller neonatala patienter för att erhålla eller upprätthålla normal kroppstemperatur. Den är avsedd för användning av lämpligt utbildad hälsopersonal i kliniska miljöer.

KONTRAIINDIKATIONER

Inga kända.

PRODUKTBESKRIVNING

Filten för underkroppen är en del av produktserien FilteredFlo®. Den placeras under patienten och används med Gentherm WarmAir®-enheter för konvektiv värmeöverföring".

UPPSTÄLLNING

- Ta ut underlagsfilten ur förpackningen och placera den på bordet.
- Veckla ut underlagsfilten, med det vita materialet mot bordet.
- Lägg patienten på den sida av filten som är märkt "denna sida mot patienten". För in WarmAir®-slangen i luftinloppsporten.
- Det spelar ingen roll i vilken ände av filten som patientens huvud placeras.

BRUKSANVISNING

- Följ bruksanvisningen tillhörande WarmAir® för anvisningar gällande användning.

RENGÖRING

- FilteredFlo®-filtarna är avsedda för användning på en patient och ska kasseras efter varje användning och i enlighet med sjukhusets protokoll.

FÖRVARING

- Förvara filten i ett svalt och torrt utrymme. Filten ska inte förvaras i närheten av föremål som kan orsaka punktering på filten.

NO

Underkroppsteppe for voksne

ADVARSEL

1. Kontakt lege for temperaturinnstilling og for terapeutisk bruk. Pasientene bør kontrolleres hvert 20. minutt eller som legen forordner. Pasienter med høyere risiko, slik som barn, temperaturfølsomme pasienter og operasjonspasienter må kontrolleres oftere.

SV

GENTHERM

 **Gentherm Medical, LLC**
12011 Mosteller Road
Cincinnati, Ohio, USA 45241
Tel: 1-800-989-7373
www.gentherm.com

CE

0344

2. Dårlig overvåking av pasientens tilstand kan føre til skader på huden eller en uønsket høy pasienttemperatur.

3. Følg legens anvisning / sykehusets retningslinjer for seponering av behandling. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.

4. Reduser lufttemperaturen eller avslutt varmebehandlingen etter anvisning fra lege. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.

5. Behandling av pasienter med dårlig blodsirkulasjon bør begynne på de laveste temperaturene (LAV eller MEDIUM). Temperaturen kan økes etter behov. Ved hemmet sirkulasjon, bruk lavere temperaturinnstillinger.

6. FilteredFlo®-tepper skal ikke brukes distalt til arteriell avklejning. Manglende overholdelse kan føre til termisk skade.

7. Må ikke brukes på pasienter med et iskemisk lem. Det kan føre til brannskader.

8. FilteredFlo®-tepper skal kun brukes til én enkelt pasient. Gjenbruk kan føre til biologisk kontaminasjon eller kryssinfeksjon.

9. Bruk av varmeeenheten når den ikke er koblet til teppet kan føre til termisk skade.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Forsiktig: Federal lov (i USA) begrenser denne enheten til salg til eller på ordre av en autorisert helsearbeider.

INDIKASJONER FOR BRUK

FilteredFlo® Underkroppsteppe for voksne er beregnet på bruk med pasientvarmesystemet WarmAir®. Pasientvarmesystemet WarmAir® er beregnet på å forhindre hypotermi og/eller redusere kuldeubehag før, under og etter kirurgiske ingrep. Det varmeregulerende systemet brukes til å øke pasientens temperatur og/eller oppretholde ønsket pasienttemperatur gjennom overføring av konveksjonsvarme fra kontrollenheten til et luftoppvarmet teppe. Teppet til engangsbruk overfører den termiske energien til voksne, barn eller nyfødte pasienter for å oppnå/opretholde normal kroppstemperatur. Det er beregnet på bruk i kliniske miljøer av faglært helsepersonell som har fått egnet opplæring.

KONTRAIINDIKASJONER

Ingen kjente

PRODUKTBESKRIVELSE

FilteredFlo®-teppe for voksen plasseres over eller under voksne, barn eller nyfødte pasienter og kobles til pasientvarmesysetem via en fleksibel slange. Oppvarmet luft blåses gjennom slangen til teppet for å behandle pasienten med varm luft.

MONTERING

- Ta underkroppsteppeet for voksne ut av pakningen og legg det på bordet.
- Brett ut underkroppsteppeet, med det hvite materialet i kontakt med bordet.
- Plasser pasienten på den siden av teppet som har merkingen «denne siden mot pasienten». Sett inn WarmAir® slange i luftinntaksporten.
- Pasientens hode kan plasseres på hvilken som helst ende av teppet.

BRUKSANVISNING

- Følg bruksanvisningen for WarmAir® for instruksjoner og veiledning.

RENGJØRING

- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes på én pasient og skal kastes etter bruk i henhold til sykehusets retningslinjer.

OPPBEVARING

- Teppet skal oppbevares kjølig og tørt, beskyttet mot gjenstander som kan perforere teppet.

FI

REF

248

CE






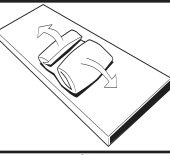
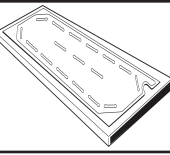
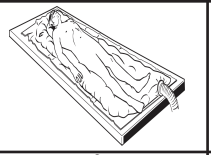
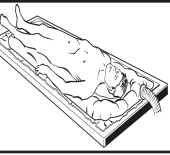
0344

SV

NO

FI

JA

					
Adult Underbody Blanket	Thermal Regulating System				
					

Adult Underbody Blanket

WARNINGS

- Physician’s order is required for temperature setting and for use of therapy. Patients should be checked at least every 20 minutes or as directed by a physician. Higher risk patients; including pediatric, temperature sensitive patients, and operating room patients should be checked more frequently.

- Failure to monitor the patient’s condition during therapy may result in skin damage or an undesirable elevated patient temperature.

- Follow physician order/hospital policy for discontinuation of therapy. Notify physician for changes in patient condition.

- Reduce air temperature or discontinue warming therapy per physician order. Notify the physician for changes in patient condition.

- Treatment of patient with poor circulation should be started in the lower temperature ranges (LOW or MEDIUM setting). The temperature setting can be increased as tolerated. In case of impaired circulation, use reduced temperature settings.

- Do not use the FilteredFlo® blankets distal to arterial cross clamping. Non-observance can lead to thermal injury.

- Do not use with a patient with an ischemic limb. Thermal injury may occur.

- FilteredFlo® Blankets are intended for single patient use only. Reuse may result in biocontamination or cross-infection.

- Use of Warming unit not connected to blanket may result in thermal injury.

PRECAUTIONS

- Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare professional.

INDICATIONS FOR USE

The FilteredFlo® Adult Underbody blanket is intended to be used with the WarmAir® patient warming system. The WarmAir® patient warming system is intended to prevent hypothermia and/or reduce cold discomfort before, during, and after surgical procedures. The thermal regulating system is used to raise a patient’s temperature and/or maintain a desired patient temperature through convective heat transfer from the controller to a warm-air heated blanket. The single-patient use blankets transfer the thermal energy to adult, pediatric, or neonate patients to obtain/maintain normal body temperature. It is intended for use by appropriately trained healthcare professionals in clinical environments.

CONTRAINDICATIONS

None known

PRODUCT DESCRIPTION

The Underbody blanket is part of the FilteredFlo® product line. It is positioned under the patient and is used with WarmAir® units for convective heat transfer.

SET UP

- Remove the Underbody Blanket from the package and place on the table.
- Unfold the Underbody Blanket, with the white material touching the table.
- Place patient on the side of the blanket that is labeled “this side to patient”. Insert WarmAir® hose into air inlet port.
- Patient’s head can be placed at either end of the blanket.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Follow the WarmAir® Operation Manual for operating instructions.

CLEANING

- FilteredFlo® blankets are single-patient use and should be discarded after each use and per hospital protocol.

STORAGE

- Store blanket in cool, dry environment, free from items that may puncture the blanket.

NL

Verwarmingsdeken voor volwassene

WAARSCHUWINGEN

- Voor instelling van de temperatuur en voor gebruik van de therapie is een voorschrift van de arts nodig. Patiënten moeten ten minste iedere 20 minuten of volgens aanwijzing van de arts worden gecontroleerd. Patiënten met een hoger risico, zoals pediatrische patiënten, temperatuurgevoelige patiënten en patiënten in de operatiekamer moeten vaker worden gecontroleerd.

- Wanneer nagelaten wordt de toestand van de patiënt tijdens de behandeling regelmatig te controleren, kan dit leiden tot huidletsel of een ongewenst hoge temperatuur van de patiënt.
- Volg de instructies van de arts/het ziekenhuisbeleid voor opstapelen van de therapie. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.
- Verlaag de luchttemperatuur of breek de warmtebehandeling af volgens de instructies van de arts. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts.
- De behandeling van patiënten met een gebrekkige bloedcirculatie moet gestart worden in de lagere temperatuurgebieden (instelling ‘LOW’ (Laag) of MEDIUM (Midden)). Bij toenemende tolerantie kan de temperatuur worden opgevoerd. Gebruik bij circulatiestoornissen een lagere temperatuurinstelling.

- Gebruik geen FilteredFlo®-dekens distaal van dwarsafklemming van de aorta. Bij niet opvolging kan dit leiden tot thermisch letsel.
- Niet gebruiken bij een patiënt met een ischemisch lidmaat. Er kan thermisch letsel optreden.

- FilteredFlo® dekens zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot biocontaminatie of kruisbesmetting.

- Gebruik van een verwarmingseenheid die niet is aangesloten op het deken kan resulteren in thermisch letsel.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Let op: Krachtens de federale wetgeving mag dit product alleen door of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener worden verkocht.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het FilteredFlo® Verwarmingsdeken voor volwassene is bedoeld voor gebruik met het WarmAir® patiëntverwarmingssysteem. Het WarmAir® -patiëntverwarmingssysteem is bedoeld om hypothermie te voorkomen en/of ongemak door kou vóór, tijdens en na chirurgische procedures te beperken. Het thermische regelsysteem wordt gebruikt om de temperatuur van een patiënt te verhogen en/of een gewenste patiënttemperatuur in stand te houden door convectiewarmte van de controller over te brengen naar een met warme lucht verwarmde deken. De dekens zijn voor eenmalig gebruik en dragen de thermische energie over naar volwassen, pediatrische of pasgeboren patiënten om een normale lichaamstemperatuur te bereiken of in stand te houden. De deken is bedoeld voor gebruik door speciaal opgeleide professionele zorgverleners in een klinische omgeving.

CONTRAINDICATIES

Geen bekend

PRODUCTBESCHRIJVING

De deken voor onder het lichaam maakt deel uit van de FilteredFlo® productlijn. De deken wordt onder de patiënt geplaatst en wordt gebruikt met WarmAir®-apparaten voor convectieve warmteoverdracht.

INSTALLATIE

- Neem de verwarmingsdeken uit de verpakking en leg hem op de tafel.
- Sortir la couverture sous patient de l'emballage et la placer sur la table.
- Déplier la couverture sous patient avec la partie blanche en contact avec la table.
- Placer le patient sur le côté de la couverture identifié « this side to patient » (côté vers patient). Insérer le flexible WarmAir® dans la prise d'air.

- La tête du patient peut être placée à l'une ou l'autre extrémité de la couverture.

- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- La cabeza del paciente puede situarse en cualquier extremo de la manta.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

OPSLAG

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

OPSLAG

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

- Slu het deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

faire l'objet d'une surveillance toutes les 20 minutes au moins sauf ordre du médecin. Les patients à haut risque, y compris les patients pédiatriques, ceux sensibles à la température et ceux en salle opératoire doivent être contrôlés plus souvent.

- Si le patient n'est pas surveillé pendant le traitement, des lésions de la peau ou une température du patient élevée et non désirée peuvent s'ensuivre.
- Respecter l'ordonnance du médecin/la politique de l'établissement pour ce qui est de l'arrêt du traitement. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
- Réduire la température de l'air ou arrêter le traitement de réchauffement selon l'ordonnance du médecin. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
- Le traitement de patients ayant une circulation déficiente doit commencer dans les gammes de température basses (Réglage sur BAS ou MOYEN). Le réglage de température peut être augmenté suivant la tolérance. Si la circulation est altérée, utiliser des réglages de température bas.
- Ne pas utiliser les couvertures FilteredFlo® distalement en cas de clampage de la crosse aortique au risque de provoquer des brûlures.
- Ne pas utiliser chez les malades avec extrémités ischémiques. Des lésions par effet thermique pourraient s'ensuivre.
- Les couvertures FilteredFlo® sont à usage unique pour un seul patient. Toute réutilisation entraîne des risques de bio-contamination ou d'infection croisée.
- L'utilisation d'une unité de réchauffement non reliée à une couverture peut entraîner des brûlures.

- Die Einstellung der Temperatur und die Durchführung der Wärmebehandlung dürfen nur auf Anordnung eines Arztes erfolgen. Die Patienten mindestens alle 20 Minuten bzw. auf Anweisung des Arztes überprüfen. Patienten mit höherem Risiko, inklusive pädiatrische, temperaturempfindliche und chirurgische Patienten müssen öfter überprüft werden.
- Wird der Zustand des Patienten während der Therapie nicht überwacht, können Hautschäden oder eine zu hohe Körpertemperatur die Folge sein.
- Die Therapie gemäß Verordnung des Arztes / Vorschrift des Hospitals abbrechen. Den Arzt bei Veränderungen des Zustands des Patienten verständigen.
- Die Lufttemperatur senken oder die Wärmetherapie aussetzen.
- Die Behandlung von Patienten mit schlechter Blutzirkulation im unteren Temperaturbereich (NIEDRIGE oder MITTLERE Einstellung) beginnen. Die Temperatur kann erhöht werden, wenn die höhere Temperatur vertragen wird. Bei Patienten mit schlechter Blutzirkulation niedrigere Temperatur-einstellungen verwenden.
- FilteredFlo®-Decken nicht distal zu Kreuzabklemmungen verwenden, andernfalls kann es zu thermischen/Verletzungen kommen.
- Nicht bei Patienten mit ischämischen Gliedmaßen verwenden. Es können thermische Verletzungen auftreten.
- FilteredFlo® Decken sind nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Wiederverwendung kann zu Biocontamination und Kreuzinfektionen führen.
- Die Verwendung der Wärmeinheit ohne angeschlossene Decke kann zu thermischen Verletzungen führen.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-Tisch legen.
- Die Unterlegdecke so auseinander falten, dass die weiße Seite den Tisch berührt.
- Den Patienten auf die Seite der Decke legen, die mit „this side to patient“ (diese Seite zum Patienten) beschriftet ist. WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass einführen.
- Der Kopf des Patienten kann sich am einen oder anderen Ende der Decke befinden.

- Die Unterlegdecke aus der Verpackung nehmen und auf den OP-T